

## We provide support for members of the Vietnamese speaking and CALD community who are affected by problem gambling

- Counselling, support and advice to help people control or stop gambling
- Support for individuals, their partners, families and friends
- Meetings with clients in various metropolitan locations
- Telephone counselling for people who live out side these areas
- Problem gambling education sessions for community groups

**Our service is free for the Vietnamese-speaking community in Victoria, and is completely confidential.**



### Do you have a gambling problem?

- Are you betting more than you can afford to lose?
- Do you try to chase your losses?
- Have you ever borrowed money to gamble?
- Have you felt stressed, guilty or anxious about gambling?
- Do you have financial problems caused by gambling?
- Are you affected by someone else's gambling?

### When is the service available and where can I access it?

The service operates across two offices located at:

- **Braybrook Office Tel:(03) 93961922**  
Unit 7/ 6-12 South Rd, Braybrook Vic 3019
- **Richmond Office (03) 9428 9079**  
30-32 Lennox Street, North Richmond 3121

### Contact us for help

- Call our Vietnamese/English speaking counsellor from 9am to 5pm, Monday to Friday.
- The counsellor will organise a time and location to meet with you.
- If you call after 5pm, you can leave a message and the counsellor will call you back during business hours.
- After 5pm, if you are in immediate crisis, please call the 24-hour Gambler's Help line. A Vietnamese interpreter can be arranged. You can be referred to our Vietnamese-speaking counsellor for a follow-up appointment.



## Gambler's Help counselling, support and advice



**This program is funded by the Victorian Responsible Gambling Foundation**

Updated March 2015



## Chúng tôi cung cấp dịch vụ tư vấn và hỗ trợ cho quý vị trong cộng đồng người Việt bị ảnh hưởng bởi vấn nạn cờ bạc.

- Tư vấn, hỗ trợ thực tiễn và hướng dẫn để giúp kiểm chế hay ngưng cờ bạc.
- Hỗ trợ từng cá nhân, người sống chung, gia đình và bạn bè của họ.
- Gặp gỡ thân chủ tại nhiều nơi khác nhau trong khu vực nội thành.
- Tư vấn qua điện thoại cho những ai sống ngoài nội thành.
- Tổ chức những buổi hướng dẫn tránh tệ nạn cờ bạc cho các nhóm trong cộng đồng.

**Dịch vụ tư vấn hoàn toàn được bảo mật và miễn phí.**



### Quý vị có vấn đề về cờ bạc không?

- Quý vị có đánh bạc vượt quá khả năng tài chính của quý vị khi bị thua không?
- Quý vị có cố gắng gỡ lại số tiền đã thua không?
- Quý vị có bao giờ mượn tiền để cờ bạc không?
- Quý vị có cảm thấy căng thẳng tinh thần, mặc cảm tội lỗi hay lo lắng về vấn đề cờ bạc không?
- Quý vị có gặp trở ngại về tài chính vì cờ bạc không?
- Quý vị có bị ảnh hưởng vì vấn đề cờ bạc của người nào khác không?

### Hãy liên lạc với chúng tôi để được giúp đỡ

- Nên gọi nhân viên tư vấn người Việt của chúng tôi trực tiếp qua số:

**(03) 9428 9078** hoặc **(03) 9396 1922**

từ Thứ Hai - Thứ Sáu

9:00 giờ sáng - 5:00 giờ chiều,

Quý vị có thể nhắn tin lại và nhân viên tư vấn sẽ điện thoại cho quý vị.

- Nhân viên tư vấn sẽ sắp xếp ngày giờ và địa điểm để gặp quý vị.
- Nếu gọi sau 5 giờ, quý vị có thể nhắn tin lại và nhân viên tư vấn sẽ gọi lại quý vị trong giờ làm việc.

\* Sau 5 giờ chiều, nếu quý vị đang trong cơn khủng hoảng, xin gọi **Gambler's Helpline (Đường dây Trợ giúp Người cờ bạc) làm việc 24 giờ**. Sẽ có thông ngôn người Việt giúp quý vị. Quý vị có thể được giới thiệu đến nhân viên tư vấn của Hội Phụ Nữ Việt Úc để được tiếp tục giúp đỡ.



## Dịch vụ tư vấn và giúp đỡ người Việt về vấn nạn cờ bạc



Cập nhật hóa tháng 3/2015

